

DIN EN IEC 62841-4-3-100
(VDE 0740-4-3-100)


Diese Norm ist zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.



ICS 65.060.70

Einsprüche bis 2019-07-31

Entwurf

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit –
Teil 4-3: Besondere Anforderungen für handgeführte Rasenmäher;
Deutsche und Englische Fassung prEN IEC 62841-4-3:2018/prAA:2018

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –

Part 4-3: Particular requirements for pedestrian controlled walk-behind lawnmowers;
 German and English version prEN IEC 62841-4-3:2018/prAA:2018

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2019-05-31 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an dke@vde.com möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 20 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments prEN IEC 62841-4-3:2018/prAA:2018 „Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 4-3: Besondere Anforderungen für handgeführte Rasenmäher;“ (Entwurf in der Umfrage) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Da die Deutsche Fassung noch nicht endgültig mit der Englischen und der Französischen Fassung abgeglichen ist, ist die englische Originalfassung der prEN IEC 62841-4-3:2018/prAA:2018 beigefügt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Das europäische Dokument prEN IEC 62841-4-3:2018/prAA:2018 „Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 4-3: Particular requirements for pedestrian controlled walk-behind lawnmowers;“ wurde vom TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ des Europäischen Komitees für Elektrotechnische Normung (CENELEC) erarbeitet und von CENELEC den Nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Da der Abstimmungszeitraum für einen späteren „Schluss-Entwurf“ FprEN nur 8 Wochen beträgt und zum „Schluss-Entwurf“ FprEN keine sachlichen Stellungnahmen mehr abgegeben werden können, sondern nur noch eine „JA/NEIN“-Entscheidung möglich ist, wobei eine „NEIN“-Entscheidung fundiert begründet werden muss, wird bereits der „Entwurf“ prEN als Deutscher Norm-Entwurf veröffentlicht, um die Stellungnahmen aus der Öffentlichkeit noch vor der formellen Abstimmung berücksichtigen zu können.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 514.3 „Garten- und Rasenpflegegeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Der Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable
Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen –
Sicherheit –
Teil 4-3: Besondere Anforderungen für handgeführte Rasenmäher;

Electric motor-operated hand-held tools,
transportable tools and lawn and garden
machinery –
Safety –
Part 4-3: Particular requirements for
pedestrian controlled walk-behind
lawnmowers;

Dieser Entwurf für eine Änderung prAA wird, wenn er angenommen ist, die Europäische Norm prEN IEC 62841-4-3:2018 modifizieren; er wird den CENELEC-Mitgliedern zur CENELEC-Umfrage vorgelegt.
CENELEC-Termin: 2018-12-21

Er wurde von CLC/TC 116 erstellt.

Wenn aus diesem Entwurf eine Änderung wird, sind die CENELEC-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Änderung ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Entwurf für eine Änderung wurde von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science, B-1040 Brüssel

© 2018 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Projekt: 68224

Ref. Nr. prEN IEC 62841-4-3:2018/prAA

Europäisches Vorwort

Dieser Änderungsentwurf zum Europäischen Norm-Entwurf prEN IEC 62841-4-3:2018 wurde von CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" ausgearbeitet. Er enthält die Gemeinsamen Abänderungen zu 116/385/CDV (künftige IEC 62841-4-3, Ed. 1) und wird der Abstimmung unterzogen.

Nach seiner Annahme wird dieser Änderungsentwurf als EN IEC 62841-4-3:201X/A11:201X veröffentlicht.

Folgende Daten werden vorgeschlagen:

- | | | |
|---|-------|--|
| – spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene angekündigt werden muss | (doa) | dor + 6 Monate |
| – spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss | (dop) | dor + 12 Monate |
| – spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen | (dow) | dor + 48 Monate
(bei der Abstimmung zu bestätigen oder zu ändern) |

Diese Europäische Norm ist in vier Teile unterteilt:

Teil 1: Allgemeine Anforderungen, die die meisten handgeführten motorbetriebenen Elektrowerkzeuge (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen könnten, miteinander gemeinsam haben;

Teile 2, 3 oder 4: Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die entweder die in Teil 1 angegebenen Anforderungen ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Dieser Teil 4-3 ist in Verbindung mit EN 62841-1:2015 anzuwenden.

Dieser Teil 4-3 ergänzt oder ändert die betreffenden Abschnitte von EN 62841-1:2015, so dass dieser in die Europäische Norm „Besondere Anforderungen für handgeführte Rasenmäher“ umgewandelt wird.

Wird ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 im vorliegenden Teil 4-3 nicht aufgeführt, so gilt dieser Unterabschnitt so weit, wie dies als relevant gelten kann. Wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ verwendet, ist der relevante Text des Teils 1 entsprechend anzupassen.

Folgende Schriftarten werden verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- Anmerkungen: in Kleinschrift.

Die in Abschnitt 3 definierten Begriffe werden **fett** gedruckt.

Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen und Bilder, die zusätzlich die zusätzlich zu denen, die in Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit 101 beginnend nummeriert.

Abschnitte, Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen, Bilder und Anhänge, die zusätzlich zu denen, die in IEC 62841-4-3:201X aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit einem vorangestellten „Z“ versehen.

Diese Europäische Norm befolgt die Gesamtanforderungen von EN ISO 12100.

Dieses Dokument wurde unter einem an CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilten Mandat ausgearbeitet und unterstützt die grundlegenden Anforderungen von EU-Richtlinie(n).

Für den Zusammenhang mit (der) EU-Richtlinie(n) siehe informativer [Anhang ZZ](#), der ein wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments ist.

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von Teil 1 zusammen mit diesem Teil 4-3 liefert ein Mittel, um den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der betreffenden Richtlinie zu entsprechen.

Text von prAA zu prEN IEC 62841-4-3:2018

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

1 Anwendungsbereich

Der bestehende Abschnitt 1 ist wie folgt zu **ergänzen**:

Nicht in [Tabelle ZZ.1](#) erwähnte Gefährdungen werden für die von dieser Norm abgedeckten Elektrowerkzeuge als nicht anwendbar angesehen.

19 Mechanische Gefährdung

Die Unterabschnitte 19.102.6 und 19.102.7 sind zu **streichen**.

Anhang I

Die Überschrift von Annex I ist wie folgt zu **ersetzen**:

Anhang I (normativ)

Messung von Geräusch- und Schwingungsemissionen

und die Anmerkung ist zu **streichen**.

Anhang K (normativ)

Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke

Die Anmerkung nach K.20.101.3.2 ist wie folgt zu **ersetzen**:

K.21.18.Z101 Trennvorrichtung

Maschinen mit **eingebautem Akku** müssen mit einer Trennvorrichtung zur Verhinderung eines Verletzungsrisikos aufgrund von mechanischen Gefährdungen während einer **Instandhaltung durch den Benutzer** ausgerüstet sein.

Eine Trennvorrichtung muss

- eine verlässliche Trennung aller **Akku-Pole** von dem betriebsfähigen Bereich der Maschine gewährleisten;
- mit einer eindeutigen Anzeige des Zustandes der Trennvorrichtung ausgerüstet sein, die zu jeder Stellung seines Handbedienteils (Betätigungsvorrichtung) passt,
- gegen unbeabsichtigte Wiederverbindung geschützt sein.

ANMERKUNG 1 Beispielhafte Methoden zur Erzielung dieser Trennung sind entfernbare Drahtbrücken, **eingebaute Akkus**, die für Servicezwecke oder **Instandhaltung durch den Benutzer** abgeschaltet werden können, oder ein elektromechanischer **Leistungsschalter** mit einer direkten mechanischen Verknüpfung zwischen der Betätigungsvorrichtung und dem Kontakt.

ANMERKUNG 2 Das Risiko einer unbeabsichtigten Wiederverbindung für einen **Leistungsschalter** wird von 21.18.1.2 geregelt. Die anderen Beispiele in ANMERKUNG 1 erzielen den entsprechenden Schutz durch die für eine Wiederverbindung notwendigen Handlungen.

Prüfung: Besichtigung und Handprobe.

Der bestehende Unterabschnitt K.21.302.1 ist wie folgt zu **ersetzen**:

K.21.302.1 Maschinen mit **eingebauten Akkus** müssen mit einer unabhängig von der **Bediener-Anwesenheitskontrolle** arbeitenden Vorrichtung zum Abschalten des Stromkreises für den **Schneidwerkzeug-Motor** ausgestattet sein. Die Betätigung dieser Vorrichtung muss an der sich in normaler Betriebsposition befindlichen Maschine leicht zugänglich sein.

Dieser Anforderung darf auch mit einer einzigen Vorrichtung, die auch die Anforderungen für eine **Sperrvorrichtung** nach Festlegung in K.21.302.2 erfüllt, nachgekommen werden.

Darüber hinaus darf dieser Anforderung auch mit einer einzigen Vorrichtung, die auch die Anforderungen für eine Trennvorrichtung nach Festlegung in K.21.18.Z101 erfüllt, nachgekommen werden.

Prüfung: Besichtigung.